

# WHAT'S THE DIFFERENCE?

## NA28 VS UBS5

Page composition of Nestle Aland (NA28):

79

KATA ΜΑΘΘΑΙΟΝ

23,38–24,12

Cross-references

πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε·. **38** ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ὁ ἔρημος. **39** λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἃν εἴπητε·

242  
II

**24** Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο, καὶ προσήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. **2** ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.

57  
II

**3** Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες· εἰπέ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος;

**4** Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ· **5** πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ἐγὼ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. **6** μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁράτε μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ τῷ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω ἐστὶν τὸ τέλος. **7** ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἔσονται ἄλμοι καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους· **8** πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὧδινων.

244  
I

**9** Τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου. **10** καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους· **11** καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς· **12** καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνο-

245  
X

**37** [·] · **38** °ϣ77vid B L ff2 sy<sup>s</sup> sa bop<sup>t</sup> | L<sup>x</sup>l x C D K W Γ Δ Θ 0102 f<sup>1,13</sup> 33. 565. 579. 700. 892. 1241. 1424. / 844 M lat sy<sup>p,h</sup> mae bop<sup>t</sup>; Cl Eus

¶ **24,1** °4 I-3 C K W Γ Δ Θ 0102. 565. 579. 1241 M | εκ του ιερου επορευετο B | απο του ορου επορευετο Θ | L<sup>x</sup>l ϣ83vid x D L Δ f<sup>1,13</sup> 33. 700. 892. 1424 lat · **3** ° της D K W Γ Δ 0102 f<sup>13</sup> 579. 700. 1241. 1424 M | L<sup>x</sup>l x B C L Θ f<sup>1</sup> 33. 565. 892. / 2211

• **6** ° παντα C K W Γ Δ 0102 f<sup>13</sup> 579. 700. 1424. / 2211 M sy<sup>p,h</sup> | ταυτα 565 lat sy<sup>s</sup> | παντα ταυτα 1241 (f) | L<sup>x</sup>l x B D L Θ f<sup>1</sup> 33. 892 co; Cyp · **7** ° σεισμοι και λιμοι x | p) λιμοι και λοιμοι και σεισμοι C K Γ Δ Θ 0102 f<sup>1,13</sup> (579). 700. 1241. 1424 M h q sy<sup>p,h</sup> mae | λιμοι και λοιμοι 565 | λοιμοι και λιμοι και σεισμοι L W 33. / 2211 lat | L<sup>x</sup>l B D 892 a b e ff2 r<sup>1</sup> sy<sup>s</sup> sa · **8** ° W f<sup>1,13</sup> lat sy<sup>s,p</sup> · **9** ° παντων εθνων D\* sy<sup>p,h</sup> · των εθνων x\* | παντων C f<sup>1</sup> 1424. / 2211 l (sy<sup>s</sup>) bo<sup>ms</sup> · **10** ° (9) εις θλιψιν x

Page composition of Greek New Testament (UBS5):

23.36–24.2

KATA ΜΑΘΘΑΙΟΝ

90

καὶ τοῦ θυσιαστηρίου. **36** ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.

The Lament over Jerusalem  
(Lk 13.34-35)

**37** Ἱερουσαλὴμ Ἱερουσαλὴμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθέλησατε.<sup>c</sup> **38** ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος<sup>s</sup>. **39** λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἃν εἴπητε, **Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.**

The Destruction of the Temple Foretold  
(Mk 13.1-2; Lk 21.5-6)

**24** Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο, καὶ προσήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. **2** ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.

<sup>s</sup> **38** {B} ὑμῶν ἔρημος (see Jr 22.5) x C D W Δ Θ 0102 f<sup>1</sup> f<sup>13</sup> (28) 33 157 180 205 565 579 597 700 892 1006 1010 1071 1241 (1243) 1292 1342 1424 1505 Byz [E F G H Σ] Lect it<sup>a</sup>, aur, b, c, d, e, f, ff<sup>1</sup>, g<sup>1</sup>, h, l, q, r<sup>1</sup> vg sy<sup>p</sup>, h, pal<sup>ms</sup> cop<sup>meg</sup>, bop<sup>t</sup> arm eth geo slav Clement Origen<sup>gr2/5</sup>, lat Eusebius Basil Chrysostom Cyril<sup>4/8</sup> Hesychius; Hilary Ambrose Jerome Augustine // ὑμῶν (see Lk 13.35) B L it<sup>ff2</sup> \* sy<sup>r</sup> cop<sup>sa</sup>, bop<sup>t</sup> Origen<sup>3/5</sup> Cyril<sup>4/8</sup>; Cyprian Zeno REB EU

<sup>c</sup> **37** Question: NA<sup>28</sup> TR WH

**37** λιθοβολοῦσα ... αὐτήν Ac 7.59; 1 Th 2.15 **38** 1 Kgs 9.7-8; Jr 12.7; 22.5; Tob 14.4 **39** Εὐλογημένος ... κυρίου Ps 118.26 (Mt 21.9; Mk 11.10; Lk 19.38) **24.2** οὐ μὴ ... καταλυθήσεται Lk 19.44

Italic type:  
Quotations from  
the OT

Kephalaia

Eusebian  
section and  
canon numbers  
(synoptic  
grouping of the  
texts)

Textual  
apparatus

English  
headings

Bold type:  
Quotations  
from the OT

Textual  
apparatus

Segmentation  
apparatus

Selected  
cross-  
references

# WHAT'S THE DIFFERENCE?

## NA28 VS UBS5<sup>1</sup>

A COMPARISON OF FEATURES AND QUALITIES, PUT TOGETHER BY HENDRICKSON PUBLISHERS

### NOVUM TESTAMENTUM GRAECE, NESTLE-ALAND, (NA28)

#### Latest edition: 2012

- Contains exhaustive textual notes and variants. Intended for students, teachers, and scholars who desire to study the Greek NT thoroughly
- Greek text itself is identical with UBS5
- Apparatus contains evidence for and against the textual reading (positive apparatus), and at times only contains evidence against textual reading (negative apparatus)
- Cross references are extensive and in the outer margin
- Old Testament quotations are in italics
- Uses the Eusebian section and canon numbers <sup>2</sup> and kephalaia <sup>3</sup> in the inner margin

#### AVAILABLE FORMATS

- 700307 - Standard Edition, Hardcover, Blue
- 700468 - Standard with Dictionary, HC, Blue
- 700314 - Standard Edition, Flexisoft, Black
- 700321 - Standard Edition, Flexisoft, Blue
- 700352 - Greek-English (NRSV and REB), Blue
- 700345 - Large Print, HC, Blue
- 070689 - Wide Margin, HC, Blue

### UNITED BIBLE SOCIETY, GREEK NEW TESTAMENT, (UBS5)

#### Latest edition: 2014

- Contains only textual variants that impact translation. Provides a streamlined apparatus and thus is intended for students and teachers who desire to do translation work and understand better their modern English translations
- Greek text itself is identical with NA28
- Apparatus always contains evidence for and against the textual reading (positive apparatus)
- Cross references are limited to only those most important, shown at the bottom of the page
- Old Testament quotations are in bold
- Contains English subject headings with information about segmentation (punctuation, etc.) of the text in editions of the Greek NT and in modern Bible translations (Discourse Segmentation Apparatus)

#### AVAILABLE FORMATS

- 701380 - Standard Edition, Hardcover, Red
- 701397 - Standard with Dictionary, HC, Red
- 701403 - Standard with Dict, Flexisoft, Black
- 706187 - Reader's Edition, HC, Red
- 708181 - Spanish with Dictionary, HC, Red

<sup>1</sup> Modified and adapted from <https://www.academic-bible.com/en/home/scholarly-editions/greek-new-testament/comparison-na28-ubs5/>

<sup>2</sup> The Eusebian section and canon numbers enable the reader to easily find parallel periscopes in the other gospels by using tables that are given in the introduction to the edition, thereby facilitating synoptic studies. For example, I/III in the inner margin at Mt 1:1 indicates that parallel periscopes to the first section of the Gospel of Matthew can be found in Canon III. There the reader will see that section 1 of Matthew corresponds to section 14 of Luke and sections 1, 3, and 5 of John. Still useful at times, many students will find the cross references in the outer margins sufficient. For more information, see page 85<sup>ff</sup>. in the introduction to the NA28.

<sup>3</sup> The kephalaia are chapter divisions that are most widely used in the manuscripts. It should be noted that the first section of each writing is not numbered (with the exception of Acts, Revelation, and some of the letters).